



# COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

Palais de la Paix, Carnegieplein 2, 2517 KJ La Haye, Pays-Bas

Tél : +31 (0)70 302 2323 Télécopie : +31 (0)70 364 9928

Site Internet : [www.icj-cij.org](http://www.icj-cij.org) Compte Twitter : @CIJ\_ICJ

## Communiqué de presse

Non officiel

N° 2017/23

Le 1<sup>er</sup> juin 2017

### Délimitation maritime dans la mer des Caraïbes et l'océan Pacifique (Costa Rica c. Nicaragua)

### Frontière terrestre dans la partie septentrionale d'Isla Portillos (Costa Rica c. Nicaragua)

### La Cour tiendra des audiences publiques du lundi 3 au jeudi 13 juillet 2017

LA HAYE, le 1<sup>er</sup> juin 2017. La Cour internationale de Justice (CIJ), organe judiciaire principal de l'Organisation des Nations Unies, tiendra du lundi 3 juillet au jeudi 13 juillet 2017 au Palais de la Paix à La Haye, où la Cour a son siège, des audiences publiques dans les affaires relatives à la Délimitation maritime dans la mer des Caraïbes et l'océan Pacifique (Costa Rica c. Nicaragua) et à la Frontière terrestre dans la partie septentrionale d'Isla Portillos (Costa Rica c. Nicaragua).

Il est rappelé que, par ordonnance du 2 février 2017, la Cour a joint les instances dans ces deux affaires. Ainsi que l'indique l'ordonnance, «une telle jonction permettra à la Cour d'examiner simultanément la totalité des points en litige entre les Parties, qui sont liés les uns aux autres, et notamment toutes questions de droit ou de fait communes aux deux différends qui lui ont été soumis».

#### Programme des audiences

##### **Premier tour de plaidoiries**

Lundi 3 juillet	10 heures-13 heures : Costa Rica
	15 heures-18 heures : Costa Rica
Mardi 4 juillet	10 heures-13 heures : Costa Rica
Jeudi 6 juillet	15 heures-18 heures : Nicaragua
Vendredi 7 juillet	10 heures-13 heures : Nicaragua
	15 heures-18 heures : Nicaragua

## Second tour de plaidoiries

Lundi 10 juillet	10 heures-13 heures : Costa Rica
	15 heures-16 h 30 : Costa Rica
Jeudi 13 juillet	10 heures-13 heures : Nicaragua
	15 heures-16 h 30 : Nicaragua

---

### Historique de la procédure

L'historique de la procédure figure aux paragraphes 194-211 du Rapport annuel de la Cour 2015-2016, disponible sur le site Internet de la Cour ([www.icj-cij.org](http://www.icj-cij.org)) à la rubrique «La Cour», ainsi que dans les communiqués de presse n° 2017/1 et 2017/8 disponibles sur le site Internet de la Cour ([www.icj-cij.org](http://www.icj-cij.org)) à la rubrique «Espace presse/Communiqués de presse».

---

### Offre multimédia

Les audiences seront diffusées en direct et en différé (VOD) sur le site Internet de la Cour ([www.icj-cij.org/multimedia](http://www.icj-cij.org/multimedia)) ainsi que sur «UNwebTV», la chaîne de télévision en ligne de l'Organisation des Nations Unies. Des photographies de l'événement seront mises en ligne le premier jour des audiences sur le site Internet de la Cour, sur le portail Internet «UN Photo», et sur le compte Twitter de la Cour (@CIJ\_ICJ). Des extraits vidéo haute résolution de l'événement seront proposés en ligne aux chaînes de TV le jour même sur le site Internet de la Cour et une couverture de l'événement sera assurée par le service de télédiffusion de l'Organisation des Nations Unies (UNiFEED, New York).

Toutes les photographies et vidéos proposées aux médias par la Cour sont mises à disposition gratuitement et libres de droit pour un usage éditorial (hors usage commercial).

Les informations concernant la procédure d'accréditation et d'admission pour ces audiences et leur retransmission vidéo (basse et haute résolution), ainsi que d'autres informations pratiques destinées aux médias, figurent ci-après.

---

## A. Procédures d'accès en vigueur

En raison du nombre limité de places disponibles dans la grande salle de justice, l'accès à celle-ci est en priorité réservé aux représentants des Etats Parties à l'affaire ainsi qu'aux membres du corps diplomatique.

### 1. Membres du corps diplomatique

Le département de l'information invite les membres du corps diplomatique ayant l'intention d'assister aux audiences à le lui faire savoir **avant le mercredi 28 juin 2017 à minuit** (heure de La Haye) en envoyant leur réponse à [confirmation@icj-cij.org](mailto:confirmation@icj-cij.org).

## 2. Membres du public

**Un certain nombre de sièges sera attribué aux membres du public en fonction de leur ordre d'arrivée.** Aucune procédure préalable d'admission n'est mise en place, et aucune demande d'admission soumise au préalable pour assister à ces audiences ne sera prise en compte.

## 3. Représentants des médias

Une procédure obligatoire d'accréditation en ligne est ouverte aux médias : elle sera close **le mercredi 28 juin 2017 à minuit** (heure de La Haye). Les demandes soumises après cette date ne seront pas prises en considération.

## **B. Autres informations pratiques à l'usage des médias**

### 1. Comptes rendus des audiences

Les comptes rendus des plaidoiries seront publiés quotidiennement sur le site Internet de la Cour. Le dernier jour des audiences, un communiqué de presse présentant les conclusions des Parties sera diffusé (les communiqués de presse de la Cour ne constituent pas des documents officiels).

### 2. Horaires et modalités d'accès au Palais de la Paix

La salle de presse sera ouverte, pendant les jours d'audiences, une heure avant le début de celles-ci et fermée une heure après leur clôture. Les représentants des médias accrédités doivent être munis d'une pièce d'identité et de leur carte de presse. Ils sont invités à se présenter à la grille du Palais de la Paix entre 1 h 30 et une heure avant le début des audiences. **Seuls ceux dûment accrédités et en mesure de s'identifier seront autorisés à pénétrer dans l'enceinte du Palais.**

### 3. Stationnement au Palais de la Paix, véhicules satellite

Le stationnement au Palais n'est pas autorisé. Seuls les véhicules satellite peuvent bénéficier d'une dérogation, à demander dans le formulaire d'accréditation en ligne. Les médias télévisés souhaitant retransmettre les audiences en direct sont invités à prendre contact le plus tôt possible avec le département de l'information. Les techniciens/conducteurs de véhicule avec antenne satellite seront informés en temps utile des horaires d'accès au Palais.

### 4. Accès à la salle d'audience

Les prises de vues ne sont autorisées que quelques minutes au début de la première audience de chaque tour de plaidoiries. Photographes et cameramen seront accompagnés par un membre du département de l'information.

### 5. Salle de presse

Les audiences seront retransmises en direct sur grand écran, en français et en anglais, dans une salle de presse disposant d'un accès partagé à Internet (WiFi, Ethernet). Les équipes de TV peuvent se connecter au système audiovisuel PAL (HD et SD) et NTSC (SD) de la Cour, et les reporters radio au système audio.

### 6. Autres services aux médias

Pour de plus amples détails pratiques (sur les demandes d'interviews, les plateaux TV, les sorties audio et vidéo proposées, etc.), merci de consulter le site Internet de la Cour, à la rubrique «Espace presse/Services aux médias».

La Cour internationale de Justice (CIJ) est l'organe judiciaire principal de l'Organisation des Nations Unies (ONU). Elle a été instituée en juin 1945 par la Charte des Nations Unies et a entamé ses activités en avril 1946. La Cour a son siège au Palais de la Paix, à La Haye (Pays-Bas). C'est le seul des six organes principaux de l'ONU dont le siège ne soit pas à New York. La Cour a une double mission, consistant, d'une part, à régler conformément au droit international les différends d'ordre juridique qui lui sont soumis par les Etats (par des arrêts qui ont force obligatoire et sont sans appel pour les parties concernées) et, d'autre part, à donner des avis consultatifs sur les questions juridiques qui peuvent lui être soumises par les organes de l'ONU et les institutions du système dûment autorisées à le faire. La Cour est composée de quinze juges, élus pour un mandat de neuf ans par l'Assemblée générale et le Conseil de sécurité des Nations Unies. Indépendante du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, elle est assistée par un Greffe, son propre secrétariat international, dont l'activité revêt un aspect judiciaire et diplomatique et un aspect administratif. Les langues officielles de la Cour sont le français et l'anglais. Aussi appelée «Cour mondiale», elle est la seule juridiction universelle à compétence générale.

Il convient de ne pas confondre la CIJ, juridiction uniquement ouverte aux Etats (pour la procédure contentieuse) et à certains organes et institutions du système des Nations Unies (pour la procédure consultative), avec les autres institutions judiciaires, pénales pour la plupart, établies à La Haye et dans sa proche banlieue, comme le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (ou TPIY, juridiction ad hoc créée par le Conseil de sécurité), la Cour pénale internationale (ou CPI, première juridiction pénale internationale permanente, créée par traité, qui n'appartient pas au système des Nations Unies), le Tribunal spécial pour le Liban (ou TSL, organe judiciaire international doté d'une personnalité juridique indépendante, établi par le Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations Unies à la demande du Gouvernement libanais et composé de juges libanais et internationaux), ou encore la Cour permanente d'arbitrage (ou CPA, institution indépendante permettant de constituer des tribunaux arbitraux et facilitant leur fonctionnement, conformément à la convention de La Haye de 1899).

---

Département de l'information :

M. Andreï Poskakoukhine, premier secrétaire de la Cour, chef du département (+31 (0)70 302 2336)

M. Boris Heim et Mme Joanne Moore, attachés d'information (+31 (0)70 302 2337)

M. Avo Sevag Garabet, attaché d'information adjoint (+31 (0)70 302 2394)

Mme Genoveva Madurga, assistante administrative (+31 (0)70 302 2396)